



MOT DE LA MAIRESSE



Il s'agit de mon dernier mot de la mairesse pour ce mandat. Les élections auront lieu le 2 novembre 2025 dans le cadre des élections municipales du Québec, et il n'y aura pas d'autre mot de la mairesse avant la tenue du scrutin.

Avec gratitude et détermination

Un mot de votre mairesse à l'aube de la période électorale.

Je tiens à exprimer toute ma gratitude aux résidents de Baie-D'Urfé. Servir comme mairesse a été un immense honneur, et je suis profondément reconnaissante de la confiance que vous avez accordée à moi-même et à notre Conseil.

Mes sincères remerciements aux conseillers Nadia Bissada, Tony Brown, Brigitte Chartrand, Stephen Gruber, Wanda Lowensteyn et Tom Thompson, dont l'engagement et l'esprit de collaboration ont été essentiels pour faire progresser notre ville. Nous n'avons pas toujours été d'accord, mais nous avons toujours partagé le même objectif : travailler pour le bénéfice de Baie-D'Urfé.

Ensemble, nous avons travaillé fort pour préserver ce qui rend Baie-D'Urfé unique : son sens de la communauté et sa beauté naturelle, tout en assurant un développement réfléchi et une gouvernance responsable.

Je suis fière que nous ayons maintenu l'un des taux de taxation les plus bas parmi les villes défusionnées, tout en continuant d'investir dans les services et les infrastructures au bénéfice des résidents.

Ce qui rend notre ville si spéciale, ce ne sont pas seulement les projets : ce sont les gens — bénévoles, voisins, familles, aînés, jeunes — qui s'impliquent, s'expriment et contribuent à façonner la communauté que nous aimons tous. Vos idées, votre passion et votre attachement à notre ville ont fait toute la différence, et je vous remercie sincèrement pour votre engagement.

Alors que je termine ce mandat de quatre ans, et peu importe l'issue de l'élection à venir, je le fais avec humilité et fierté pour ce que nous avons accompli ensemble — et avec une énergie renouvelée pour continuer à faire progresser Baie-D'Urfé, de façon responsable et respectueuse, pour le bien-être de toute la communauté.

Merci, citoyennes et citoyens de Baie-D'Urfé, de m'avoir accordé le privilège de vous servir.

Cordialement,

Heidi Ektvedt
Mairesse | Mayor

MAYOR'S MESSAGE

This is my last Mayor's message for this mandate. Elections take place November 2, 2025, as part of the Quebec Municipal Elections, and there will be no further Mayor's message until after the election.

With Gratitude and Purpose

A note from your mayor as we enter election season.

I want to take a moment to express my heartfelt thanks to all the residents of Baie-D'Urfé. Serving as your mayor has been a tremendous honour, and I'm deeply grateful for the trust you've placed in me and in our Council.

My sincere thanks to Councilors Nadia Bissada, Tony Brown, Brigitte Chartrand, Stephen Gruber, Wanda Lowensteyn and Tom Thompson whose commitment and collaborative spirit have been instrumental in moving our town forward. We didn't always agree—but we always shared the same goal: working toward the best for Baie-D'Urfé.

Together, we've worked hard to protect the values that make Baie-D'Urfé so special—its sense of community and natural beauty while ensuring thoughtful progress and responsible governance.

I'm proud that we've maintained one of the lowest tax rates among the demerged towns, all while continuing to invest in services and infrastructure for the benefit of residents.

What makes this town so special isn't the projects: it's the people—the volunteers, the neighbours, the families, the seniors, the youth—who show up, speak out, and help shape the community we all love. Your input, your passion, and your belief in this community have made all the difference and I thank you sincerely for your engagement.

As I complete this 4-year term, and no matter the upcoming election outcome, I do so with humility and pride in what we've accomplished together — and with renewed energy to keep moving Baie-D'Urfé forward, responsibly and respectfully for continued community well-being.

Thank you, citizens of Baie-D'Urfé, for the privilege of serving you.

Warm regards,





COMMUNIQUÉ DU CONSEIL



Nos bénévoles, notre force

Assise à la piscine de Baie-D'Urfé, je repense à l'été magnifique que nous avons passé dans notre ville et je me sens très reconnaissante pour les merveilleuses installations récréatives que notre petite municipalité a à offrir. Qu'il pleuve ou qu'il fasse beau, j'ai participé chaque jour cet été (accompagnée de 20 à 40 autres personnes) à un cours animé d'aquaforme—l'une des nombreuses activités organisées à la piscine. Si vous ne le saviez pas déjà, notre piscine municipale, tout comme les autres clubs (tennis, yacht, navigation de plaisance et curling), est gérée par des bénévoles. Ces personnes généreuses travaillent fort pour vous offrir d'excellents programmes sportifs et sociaux—tant pour les jeunes que pour les adultes.

Les clubs, associations, la bibliothèque et les divers comités auxquels les bénévoles participent constituent la pierre angulaire de l'esprit communautaire que nous apprécions tant à Baie-D'Urfé. Cet esprit provient non seulement des activités organisées, mais aussi de l'acte même de faire du bénévolat. Travailler ensemble avec les membres de la communauté peut être très valorisant et ouvre la porte à de nouvelles amitiés durables. Bien que Baie-D'Urfé soit reconnue dans l'Ouest-de-l'Île de Montréal pour son engagement bénévole, nos clubs et associations sont TOUJOURS à la recherche de personnes prêtes à donner un coup de main et à maintenir cet esprit. Que vous ayez du temps pour occuper un poste de membre exécutif ou pour aider à des activités ponctuelles, vous êtes les bienvenues et grandement appréciées.

Pour savoir comment communiquer avec nos clubs communautaires, associations ou la bibliothèque, consultez la section « *Vie communautaire* » du site Web de la Ville : baie-durfe.qc.ca.

Wanda Lowensteyn
Conseillère | Councillor

Les opinions exprimées dans cette chronique sont celles de l'auteur ou de l'auterice et ne reflètent pas nécessairement celles de l'ensemble du Conseil municipal.

COUNCIL COMMUNIQUÉ

Our Volunteers, Our Strength

Sitting at the Baie-D'Urfé pool, I reflect on having enjoyed a lovely summer in our town and feel very grateful for the wonderful recreation facilities our small municipality has to offer. Rain or shine, I participated daily this summer (along with 20 to 40 others) in a lively aqua fitness class—one of the many activities organized at the pool. If you are not already aware, our municipal pool, as well as other clubs (tennis, yacht, boating, and curling), is run by volunteers. These generous people work hard to bring you excellent sport and social programs—for both youth and adults.

The Baie-D'Urfé clubs, associations, library, and various committees that volunteers are involved in provide the backbone for the community spirit we enjoy in our town. This comes not only through the activities organized, but also from the act of volunteering itself. Working together with members of the community can be very fulfilling, and opens the door to new and lasting friendships. Although Baie-D'Urfé is recognized in the Montreal West Island for its volunteerism, our clubs and associations are ALWAYS looking for more people to help out and maintain this spirit. Whether you have time to be an executive member or to help with individual activities, you are very much welcome and appreciated.

Find out how to contact our community clubs, associations, or library in the "*Community Life*" section of the Town Website: baie-durfe.qc.ca.



The views and opinions expressed in this article are those of the author and do not necessarily reflect those of the Municipal Council as a whole.



CHRONIQUE LOISIRS



Célébrez la magie de l'Halloween

Le samedi 25 octobre 2025 | 13 h 30 à 15 h 30
Édifice Whiteside Taylor | Gratuit

Plongez dans un après-midi de magie, de rires et de plaisir en famille! Joignez-vous à nous à l'extérieur de l'édifice WST pour du maquillage et d'autres surprises.

À l'intérieur de l'auditorium, laissez-vous émerveiller par MONSIEUR MAGIC et ses spectacles de magie et de comédie familiale (recommandés pour les 3 ans et plus):

- ▶ **Premier spectacle** : 14 h à 14 h 45
- ▶ **Deuxième spectacle** : 15 h 30 à 16 h 15

Places limitées – l'accès aux spectacles se fera selon le principe du premier arrivé, premier servi.

Recherche d'instructeurs

Êtes-vous un instructeur de danse certifié prêt à faire bouger notre communauté? Possédez-vous une compétence ou un savoir-faire particulier que vous aimeriez partager lors d'un atelier?

Nous voulons vous entendre!
Envoyez votre CV à loisirs@baie-durfe.qc.ca.

Programme d'automne – Dernières places

Il reste encore quelques places dans notre programme de loisirs d'automne.

Tél. : **438-230-3781** | Courriel : loisirs@baie-durfe.qc.ca

Soirée Salsa – À mettre à votre agenda

Le CCPL vous invite à une soirée endiablée! Venez danser lors de la Soirée Salsa à la **Grange rouge**, le **vendredi 12 septembre à 19 h**. Groupe de musique et rafraîchissements. Détails disponibles sur l'affiche de salsa.

LEISURE REVIEW



Celebrate the Magic of Halloween

Saturday, October 25, 2025 | 1:30 to 3:30 p.m.
Whiteside Taylor Building | Free

Step into an afternoon of wonder, laughter, and family fun! Join us outside the WST building for face painting and other surprises.

Inside the auditorium, be amazed by MONSIEUR MAGIC and his unforgettable family magic-comedy shows (recommended for ages 3+):

- ▶ **First Show**: 2 to 2:45 p.m.
- ▶ **Second Show**: 3:30 to 4:15 p.m.

Seating is limited—access to the magic shows will be on a first-come, first-served basis.

Looking for Instructors

Are you a certified dance instructor ready to get our community moving? Do you have a special skill or craft you'd like to share in a workshop?

We'd love to hear from you!
Send your resume to loisirs@baie-durfe.qc.ca.

Fall Program – Last Spots Available

A few places remain in our Fall recreation program.

Call **438-230-3781** or email loisirs@baie-durfe.qc.ca to secure your spot.

Salsa Night – Save the Date

The PRAC invites you to a lively evening! Come dance at our Salsa Night at the **Red Barn** on **Friday, September 12 at 7 p.m.** Live band and refreshments. Details available on the Salsa poster.



CHRONIQUE ENVIRONNEMENTALE



Retrouver la nuit : présentation sur la pollution lumineuse

Le jeudi 9 octobre 2025 | 19 h à 20 h 30
Centre communautaire Fritz | Bilingue

Plongez dans l'univers fascinant du ciel nocturne et découvrez comment la pollution lumineuse transforme notre environnement. Avec nos modes de vie urbains, une grande partie de la lumière naturelle de la Lune et des étoiles est aujourd'hui masquée par l'éclairage artificiel. Cette présentation, animée par un représentant de la Réserve internationale de ciel étoilé du Mont-Mégantic, expliquera les impacts de l'éclairage excessif ou mal adapté, non seulement sur la visibilité du ciel, mais aussi sur la faune, les écosystèmes, la sécurité et la santé. Vous repartirez avec des conseils concrets et simples pour adopter de meilleures pratiques d'éclairage extérieur et réduire notre empreinte lumineuse.

La faune urbaine de Baie-D'Urfé

Le samedi 13 septembre 2025 | 10 h à 12 h | Grange rouge

Venez découvrir les animaux qui façonnent nos écosystèmes urbains et suburbains. Animée par un éducateur du Zoo Ecomuseum, cette présentation mettra en vedette des animaux vivants et expliquera comment préserver l'équilibre naturel de Baie-D'Urfé.

ENVIRONMENTAL REVIEW



Crédit photo : Richard Gregson

Bringing Back the Night – Light Pollution Presentation

Thursday, October 9, 2025 | 7 to 8:30 p.m.
Fritz Community Centre | Bilingual

Step into the fascinating world of the night sky and explore how light pollution is reshaping our environment. In today's urban lifestyle, much of the Moon's and stars' natural glow has been replaced by artificial lighting. Led by a representative from the Mont Mégantic International Dark Sky Reserve, this presentation will explain the impacts of excessive or poorly adapted lighting—not only on sky visibility but also on wildlife, ecosystems, safety, and health. You'll leave with practical, easy-to-apply tips for better outdoor lighting practices and ways to reduce our light footprint.

Urban Wildlife of Baie-D'Urfé

Saturday, September 13, 2025 | 10 a.m. to 12 p.m.
Red Barn

Come learn about the animals that shape our urban and suburban ecosystems. Led by an educator from the Ecomuseum Zoo, this interactive presentation will feature live animals and highlight how to help maintain Baie-D'Urfé's natural balance.

HORAIRE DE COLLECTES DE SEPTEMBRE SEPTEMBER COLLECTION SCHEDULE



Aucune collecte
No collections

1



Dépôt de branches
Deposit of Branches
(avant 7h00 | before 7 a.m.)

2 8 15
22 29



Encombrants & électroniques
Bulky Items & Electronics
(Max. 10 objets | items)

8



Récupération & Matières
organiques | Recyclables
& Organic Waste

2 9 16
23 30



Ordures ménagères
Household Waste

3 10
17 24



RDD & halocarbures
Hazardous Waste
& Halocarbons

13



Questions?
Veuillez consulter la section Services aux citoyens | Collectes de rebuts de notre site Web.
Please visit the Citizen Services | Waste Collections section of our Website.



Collecte de résidus domestiques dangereux (RDD)

Halocarbures | Déchiquetage | Appareils réfrigérants et de climatisation | Produits électroniques | Pneus

Le samedi 13 septembre 2025 | 9 h à 17 h
Stationnement du bâtiment des Travaux publics

CONSIGNES À RESPECTER :

- ▶ Déposez vos RDD dans le coffre arrière de votre véhicule et assurez-vous que les produits soient bien organisés (pas de mise en vrac), dans des contenants étanches et séparés les uns des autres. Par exemple, le chlore de piscine doit absolument être à part des autres produits;
- ▶ Présentez une preuve de résidence sur le territoire de l'agglomération de Montréal;
- ▶ Arrêtez le moteur du véhicule et ouvrez le coffre arrière afin que le personnel puisse sortir les produits;
- ▶ Si des informations doivent être transmises au personnel, communiquez-les en demeurant dans le véhicule. À noter que les temps d'attente peuvent varier, la patience et le respect des files d'attente sont de mise.

NOUVEAUTÉ 2025 : la collecte des appareils réfrigérants et de climatisation domestiques (GoRecycle), ainsi que la collecte des pneus (RECYC-QUÉBEC).

La Ville de Baie-D'Urfé est fière de s'associer à l'ARPE-Québec. Tous les produits électroniques recueillis lors de la collecte seront pris en charge par le programme **Recycler mes électroniques**^{MC}. Pour plus d'informations, visitez recyclerMEselectroniques.ca/qc



Collection of Household Hazardous Waste (HHW)

Halocarbons | Shredding | Refrigeration and Air Conditioning Appliances | Electronics | Tires

Saturday, September 13, 2025 | 9 a.m. to 5 p.m.
Public Works Parking Lot

INSTRUCTIONS TO FOLLOW:

- ▶ Place your HHW in the trunk of your vehicle, and ensure that the products are well organized (no loose items), in watertight containers and separate from each other. For example, pool chlorine must absolutely be kept separate from other products;
- ▶ Proof of residence in the Greater Montréal area;
- ▶ Turn off the engine and open the trunk so that employees can take out the products;
- ▶ Any information that needs to be passed on to employees should be communicated while remaining in the vehicle. Please note that waiting times may vary, so please be patient and respect the line.

NEW IN 2025: the addition of household refrigeration and air conditioning appliance collection (GoRecycle), as well as tire collection (RECYC-QUÉBEC).

The Town of Baie-D'Urfé is proud to collaborate with EPRA-Québec. All electronics brought to the collection event will be handled through the **Recycle My Electronics**TM program. Visit recycleMYelectronics.ca/qc for more details.



QUOI DE NEUF



Fête du Travail

L'hôtel de ville et le bâtiment des Travaux publics seront fermés le **lundi 1^{er} septembre** pour la Fête du Travail.

Conseil jeunesse

RÉUNION MENSUELLE

- ▶ **Le jeudi 11 septembre 2025** | 17 h 15 à 18 h 30
Au Centre communautaire Fritz, pour les 10 à 17 ans

SOIRÉE JEUX JEUNESSE

- ▶ **Le vendredi 26 septembre 2025** | 19 h à 21 h
À la Grange rouge, pour les 10 à 17 ans

WHAT'S NEW



Labour Day

Town Hall and the Public Works building will be closed on **Monday, September 1**, for Labour Day.

Junior Council

MONTHLY MEETING

- ▶ **Thursday, September 11, 2025** | 5:15 to 6:30 p.m.
At Fritz Community Centre, for ages 10 to 17

YOUTH GAMES NIGHT

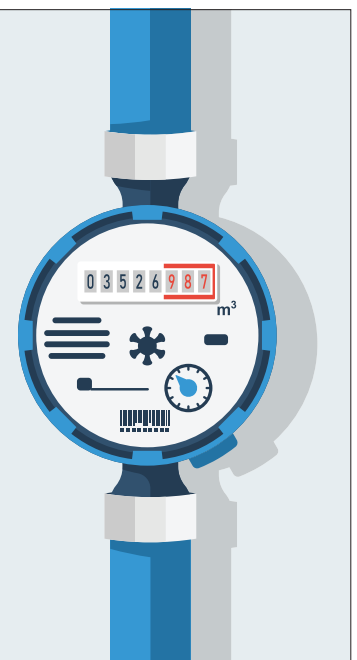
- ▶ **Friday, September 26, 2025** | 7 to 9 p.m.
At the Red Barn, for ages 10 to 17

Lecture des compteurs d'eau

Veillez noter que la date limite pour compléter et retourner les cartes de lecture des compteurs d'eau est le **3 octobre 2025**. Vous pouvez remplir votre carte reçue par la poste ou en ligne sur notre site Web dans la section *Service aux citoyens* > *Lecture des compteurs d'eau*. Pour toute question, veuillez communiquer avec nous par courriel au info@baie-durfe.qc.ca ou par téléphone au **514 457-5324**.

Water Meter Reading

Please note that the deadline for completing and returning your water meter card is **October 3, 2025**. You can fill out your meter card received by mail or fill out the online form available on our Website in *Citizen Services* > *Water Meter Reading*. If you have any questions, please contact us via email at info@baie-durfe.qc.ca or by phone at **514 457-5324**.





CONCOURS CRÉATIF

Illustrez Baie-D'Urfé!

À vos pinceaux, crayons ou tablettes! Nous invitons tous les résidents à participer à un concours créatif en illustrant Baie-D'Urfé sous les couleurs de l'hiver — qu'il s'agisse d'un lieu emblématique, d'un paysage enchanteur ou d'une scène hivernale de la vie quotidienne — à l'aquarelle, au crayon, à l'encre, en art numérique ou dans le médium de votre choix. Nous avons hâte de découvrir votre vision artistique de notre belle municipalité!

Pour vous inspirer, rendez-vous sur notre site Web, où du contenu visuel sera mis en ligne pour nourrir votre créativité.

Faites-nous parvenir votre œuvre au plus tard le 21 septembre, en format électronique (numérisation haute résolution ou photo) à communications@baie-durfe.qc.ca

Toutes les œuvres reçues seront mises en valeur sur la page Facebook de la Ville durant la semaine du 22 septembre. Le public sera invité à voter en ligne. Le concours prendra fin le 26 septembre à midi — l'œuvre ayant récolté le plus de réactions à ce moment-là remportera le concours!

PRIX À GAGNER :

- ▶ Votre œuvre sera mise en vedette sur les cartes de vœux officielles de la Ville cette année.
- ▶ Vous recevrez également une carte cadeau de 200 \$.
- ▶ Une mention spéciale sera aussi publiée sur nos réseaux sociaux.

Faites découvrir la magie hivernale de Baie-D'Urfé à travers votre illustration!

CREATIVE CONTEST

Illustrate Baie-D'Urfé!

Grab your brushes, pencils, or tablets! We invite all residents to take part in a creative contest by illustrating Baie-D'Urfé during the winter season — whether it's an iconic spot, a beautiful landscape, or a winter scene from everyday life in the Town — using watercolours, pencil, ink, digital art, or any medium of your choice. We look forward to discovering your artistic view of our beautiful town!

For inspiration, visit our Website where we will be posting visual content to help spark your creativity.

Submit your artwork by September 21, in electronic format (high-resolution scan or photo) to communications@baie-durfe.qc.ca

All submissions will be showcased on the Town's Facebook page during the week of September 22. The public will be invited to vote online. The contest will close on September 26 at noon — the artwork with the most reactions at that time will be declared the winner!

PRIZES:

- ▶ Your artwork will be featured on the Town's official holiday cards this year.
- ▶ You will also receive a \$200 gift card.
- ▶ A special mention will be posted on our social media platforms.

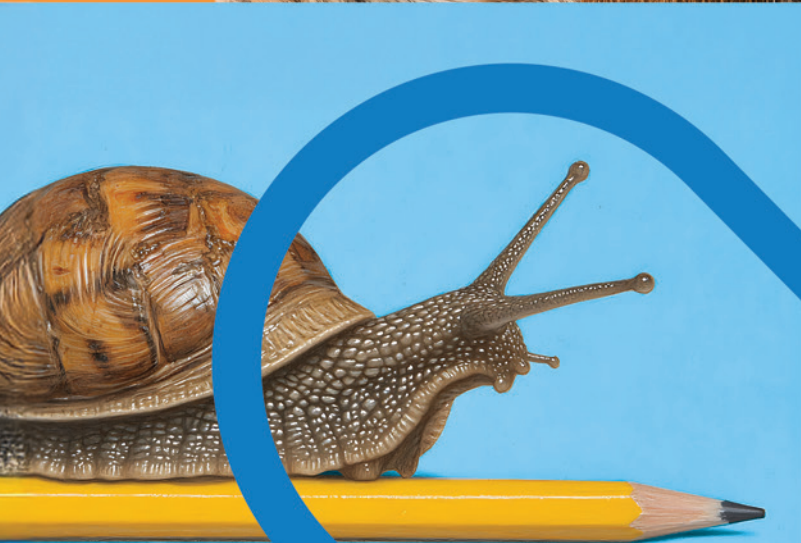
Share the winter magic of Baie-D'Urfé through your illustration!





Faites comme moi. Do as I do.

Ralentissez | Slow down



Lentement, mais sûrement... on arrive tous à destination.

À Baie-D'Urfé, la sécurité sur nos routes commence par un petit geste : ralentir.

Avec la rentrée scolaire, nos rues se remplissent de vie — enfants qui marchent, cyclistes, piétons, voisins qui promènent leur chien.

Nos affiches colorées à travers la ville, mettant en vedette la tortue, l'escargot et le paresseux, sont là pour vous rappeler qu'il n'y a rien de plus précieux que la sécurité de chacun.

Prenez un moment pour lever le pied et savourer la tranquillité qui fait de notre ville un endroit si unique.

Slow and steady... we all get there safely.

In Baie-D'Urfé, road safety starts with one simple action: slowing down.

With back-to-school season, our streets fill with life — children walking, cyclists, pedestrians, neighbors out with their dogs.

Our colorful posters throughout town, featuring the turtle, snail, and sloth, are gentle reminders that nothing is more precious than everyone's safety.

Take a moment to ease off the gas and enjoy the calm that makes our town so special.